HANSATON
hearing & emotions

MODE D'EMPLOI

D · GB · **F** · I · TR

Vous avez choisi un appareil auditif HANSATON

Nous nous réjouissons de votre choix et nous vous félicitons pour votre décision car avec un appareil auditif HANSATON, vous possédez un produit de très haute qualité utilisant les techniques les plus modernes.
Depuis 50 ans, nous vous aidons grâce à nos appareils à mieux entendre et à mieux comprendre ce que l'on vous dit.
Nous vous procurons ainsi une meilleure qualité de vie. Derrière nos produits, se cache une longue expérience de développement et de production ainsi qu'une philosophie d'entreprise au centre de laquelle setrouve l'être humain et ses besoins.
Si vous lisez cette brochure attentivement et si vous suivez les conseils concernant l'utilisation et l'entretien de votre appareil, vous serez entièrement satisfait avec votre nouvel appareil auditif HANSATON.
Ce produit est passé par toutes les étapes du système qualité HANSATON certifié par un organisme indépendant.

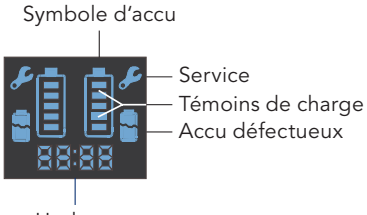
Sommaire:
Station de charge AQ

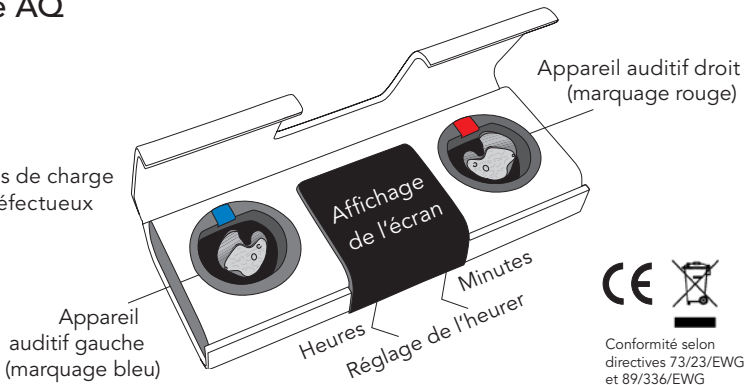
Description technique Page 72
Consignes générales de sécurité Page 75
Installation et mise en service Page 79
Réglage de l'heure Page 80
AQ en voyage Page 80
Affichages des fonctions Page 81
Caractéristiques techniques Page 97

Appareils auditifs AQ

Votre aide auditive Page 73
Utilisation conforme à la destination Page 73
Consignes générales de sécurité Page 77
Indications à propos des accus Page 83
Chargement des appareils auditifs Page 84
Mise en marche et arrêt de l'aide auditive Page 88
Identification latérale de l'appareil Page 88
Réglage du volume Page 89
Changement de programme d'écoute Page 89
Fonctionnalités Page 90
– i-com/i-com2 Page 90
– Mise en route retardée Page 91
Mettre en place et retirer votre appareil Page 91
Conseils d'entretien Page 91
Accessoires Page 94
Recherche d'erreurs Page 95
Information technique Page 97
Informations relatives à la mise au rebut Page 98

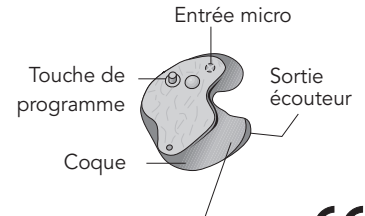
Description technique de la station de charge AQ





Conformité selon
directives 73/23/EWG
et 89/336/EWG

Votre aide auditive



Identification latérale de l'appareil:

Repère rouge = oreille droite,
Repère bleu = oreille gauche

CE 0124

Conformité selon directives 93/42/EWG relative aux dispositifs médicaux

Utilisation prévue

Les aides auditives sont conçues pour améliorer l'audition des personnes malentendantes. Seuls des spécialistes de l'audition (médecins ORL, audiologistes ou audioprothésistes) sont habilités à établir un diagnostic et à prescrire le port d'une aide auditive.
Lisez et observez les instructions de ce guide d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de votre aide auditive.
Soyez attentif aux informations signalées par les symboles AVERTISSEMENT, ATTENTION ou REMARQUE !

Symboles

AVERTISSEMENT indique une situation pouvant entraîner des blessures graves, **ATTENTION** indique une situation pouvant entraîner des blessures mineures à modérées.

REMARQUE indique un risque d'endommagement du matériel.

Conseils et astuces pour une meilleure utilisation de votre aide auditive.

- Instructions. Indique qu'une action doit être effectuée.

Signale une option qui n'est pas présente sur toutes les aides auditives. Consultez votre audioprothésiste pour obtenir les informations correspondantes.

Consignes générales de sécurité

Station de charge AQ

Protéger toujours votre station de charge AQ de l'humidité, de la chaleur et des influences mécaniques.

- Le fonctionnement dans les pièces humides (salle de bain/de douche) et dans les zones exposées aux explosions est interdit.
- Protéger des rayonnements solaires directs et ne pas recouvrir l'appareil (accumulation de chaleur).
- Utiliser uniquement la station pour charger des appareils auditifs avec des systèmes d'accus AQ!
- Utiliser uniquement l'écrin AQ et non pas la station de charge AQ pour ranger votre appareil auditif AQ.
- Pour le nettoyage extérieur, utiliser uniquement les lingettes HADEO.
- En cas de non-utilisation prolongée, débrancher la fiche secteur et placer les appareils auditifs AQ dans leur écrin de rangement.
- Respecter en plus les consignes à propos des appareils auditifs.
- La station de charge AQ contrôle les appareils auditifs AQ et vous informe régulièrement une maintenance nécessaire à effectuer auprès de votre Audioprothésiste.

AVERTISSEMENT!
En cas de dommages sur la station de charge AQ, débrancher immédiatement la fiche secteur et faire contrôler l'appareil par votre Audioprothésiste.

Consigne spéciale

L'écrin du système AQ est pourvu d'aimants et ne doit donc pas être conservé à proximité de supports de données magnétiques (par ex. cartes à puce, cartes de crédit) et d'appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques) puisque les champs magnétiques peuvent influencer les appareils électroniques et les supports de données. En particulier pour les appareils médicaux, seul un spécialiste peut exclure tout risque d'influence.

AVERTISSEMENT!
Les aimants sont susceptibles d'interférer avec les appareils d'assistance vitale tels que les stimulateurs cardiaques, les valves magnétiques,etc.

REMARQUE

Les aimants sont susceptibles d'endommager les équipements de stockage électroniques et magnétiques s'ils sont placés á proximité.

Aides auditives

IVos aides auditives sont sensibles à une chaleur extrême, à une forte humidité, à des champs magnétiques élevés (> 0,1 T), aux rayons X et à l'effort mécanique.

- N'exposez pas votre aide auditive à une température extrême ou à une forte humidité.
- Rangez-la à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne la portez pas sous la douche ni lorsque vous utilisez des produits cosmétiques, du parfum, de l'aprèsrasage, de la laque ou de la lotion solaire.
- Ne portez pas vos aides auditives en cas d'exposition à des ondes courtes, à des champs magnétiques ou électriques à haute fréquence ou à des rayons X.

En cas d'utilisation d'un téléphone mobile, une influence par les champs électromagnétiques n'est toutefois pas à exclure.

AVERTISSEMENT
Risque d'étouffement par les petites pièces.

- Tenez les aides auditives, les piles et les accessoires hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion, consultez un médecin ou rendezvous immédiatement à l'hôpital.
- Le port des aides auditives par des nourrissons, des enfants en bas âge ou des personnes ayant une déficience intellectuelle doit s'effectuer dans le cadre d'une surveillance adaptée.

AVERTISSEMENT
Risque dans les environnements explosifs, par exemple les zones minières!

- N'utilisez pas vos aides auditives (ni la télécommande) dans des zones à risque d'explosion.

Certains pays imposent des restrictions à l'utilisation d'un équipement sans fil.

- Renseignez-vous auprès des administrations locales.

Station de charge AQ
Installation / Mise en service

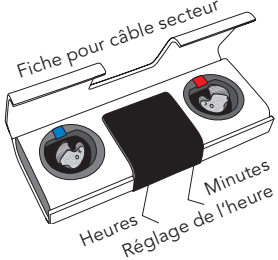
- La station de charge AQ sert à charger vos appareils auditifs. (Les appareils auditifs AQ sont déjà chargés à la livraison.)
- Poser la station de charge AQ de manière bien visible sur une surface plane (non métallique).
- Ne pas placer la station de charge AQ à proximité immédiate de supports de données magnétiques, de téléviseurs, de moniteurs, de stimulateurs cardiaques ou d'autres produits médicaux.
- Veiller à ce que la station de charge AQ ne se trouve pas dans le trajet de transmission des télécommandes à infrarouge.
- Brancher le câble secteur dans la prise située à l'arrière de la station de charge.
- L'affichage de l'heure indique l'état de veille de la station de charge.
- La station de charge AQ utilise en mode Veille très peu de courant, donc, vous pouvez ne la débrancher qu'en cas d'absences plus prolongées.

Réglage de l'heure

- La station de charge est livrée avec l'heure préréglée.
- Vous pouvez procéder aux réglages de l'heure sur le dessous de la station de charge AQ. Appuyer sur une touche quelconque pendant 3 secondes (les deux points de l'affichage de l'heure restent allumés en permanece), régler l'heure, l'affichage repasse automatiquement en mode horloge normal (les deux points clignotent).
- Durant le processus de charge, vous ne pouvez pas effectuer de modifi cations de l'heure.

Avec AQ, vous pouvez partir en voyage

- Grâce à la fiche plate Euro et à la détection de tension automatique, vous pouvez utiliser AQ également à l'étranger ou sur des réseaux 110 V. Dans certains cas, un adaptateur peut être nécessaire.



Affichages des fonctions

Station de charge hors service (alimentation non raccordée au secteur)
Aucun affichage: horloge en fonctionnement de manière passive

Station de charge en fonctionnement (alimentation raccordée au secteur)
Horloge en fonctionnement

Horloge en fonctionnement
Appareils auditifs posés
La barre inférieure du témoin de charge des accus s'allume au bout de 3 secondes env.
Après 5 secondes env., la barre commence à progresser par impulsion.

Horloge en fonctionnement
Charge terminée, accu chargé, le témoin de charge des accus avec toutes les barres est allumé en permanence.

Horloge en fonctionnement
Appareils auditifs posés avec un accu défectueux (ou avec une pile, par mégarde):
La barre inférieure dans le symbole des accus s'allume au bout de 3 secondes env.
Après 5 s env. ou plus tard pendant le processus de charge, les symboles Accu défectueux et Maintenance clignotent simultanément.

Appareil auditif
gauche droite

Horloge en fonctionnement
Appareil(s) auditif(s) positionnés avec témoin de de maintenance.
La barre inférieure du témoin de charge des accus s'allume au bout de 3 secondes env.
Après 5 secondes env., la barre commence à progresser par impulsion.
Le témoin de Maintenance clignote d'autre part.

Appareils auditifs AQ
Indications à propos des accus

- Votre appareil fonctionne avec un accu métal-hybride ne nécessitant pas de maintenance.
- **Ne** jamais retirer les accus de l'appareil.
- **Ne** jamais placer les accus dans la bouche! Tenir les accus hors de portée des enfants.
- Si un accu a été avalé par mégarde, consulter immédiatement un médecin!
- **Ne** pas jeter les accus défectueux avec les déchets ménagers ou ne pas les brûler; les restituer à votre audioprothésiste pour les éliminer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
N'essayez jamais de recharger les piles qui ne sont pas prévues pour cela (risque d'explosion)!

En voulant charger les accus, la station de charge indique les témoins „Maintenance", „Accu défectueux" et le „témoin de charge des accus" avec une barre.
Le processus de charge est interrompu.

Le processus de charge

- La station de charge AQ est dotée d'un processeur de charge intelligent qui termine automatiquement le processus de charge dès que les appareils auditifs sont complètement chargés.
- La durée de charge est de 8 heures au maximum (en fonction de l'état de charge de l'accu). La charge de vos appareils auditifs doit donc s'effectuer pendant la nuit.
- Attention, la capacité totale de vos accus n'est disponible qu'au bout de quelques cycles de charge complète.

Mise en place des appareils auditifs dans la station de charge AQ

- Nettoyer vos appareils auditifs de préférence avec une lingette HADEO.
- Ouvrir complètement le couvercle de la station de charge AQ.
- Insérer les appareils auditifs dans la bonne position dans la station de charge (droite = **rouge** / gauche = **bleu**).
- Les appareils auditifs s'éteignent automatiquement lorsque la station de charge est opérationnelle (fi che secteur branchée).
- Afin de permettre un séchage des appareils, il est impératif de laisser le couvercle de la station de charge ouvert pendant le processus de charge.

- En raison de la durée de charge et du séchage automatique de vos appareils auditifs AQ, il est recommandé de les charger régulièrement pendant la nuit.

Début du processus de charge

- Après avoir inséré vos appareils auditifs dans l'alvéole, les barres inférieures du témoin de charge desaccus s'allument au bout de 3 secondes env. Puis le processus de charge démarre automatiquement.

- La charge de l'appareil auditif commence après 5 secondes env. Les barres du témoin de charge des accus commencent à progresser par impulsion. La lampe de contrôle de charge sur l'appareil auditif s'allume en rouge.
- Si le symbole de maintenance de votre station de charge clignote, la charge de l'accu se poursuit quand même. Il est recommandé de consulter votre audioprothésiste.
- Si les symboles „Accu défectueux" et „Maintenance" clignotent simultanément, consulter votre audioprothésiste.

Fin du processus de charge

- La station de charge AQ effectue une charge intelligente de l'appareil auditif grâce à la commande par processeur.
- La durée est fonction de la capacité restante de l'accu dans votre appareil auditif et dure 8 heures au maximum.
- Après une charge complète, la station de charge AQ termine automatiquement le processus de charge et passe en mode Veille. A côté de l'affichage de l'heure, toutes les barres du symbole des accus sont allumées en permanence. La lampe de contrôle de charge sur l'appareil auditif s'allume en vert.
- Les appareils auditifs peuvent maintenant être retirés de la station de charge AQ.

Interruption du processus de charge

- Les appareils auditifs peuvent être retirés de la station de charge ou être insérés de nouveau dans la station à tout moment durant le processus de charge.
- En cas de retrait anticipé des appareils auditifs, une durée de fonctionnement réduite des appareils auditifs peut en résulter.

Retrait des appareils auditifs

- A la fin de la charge, les appareils auditifs peuvent être retirés de la station de charge AQ.
- Le symbole d'accu et la lampe de contrôle de charge s'éteignent et seule l'heure reste visible. Vos appareils auditifs se mettent en marche automatiquement au bout de 6, 12 ou 18 secondes environ avec une légère temporisation.
- En cas de retrait anticipé des appareils auditifs, une durée de fonctionnement réduite des appareils auditifs peut en résulter.
- Si vous ne voulez pas porter votre appareil auditif, vous devez le placer dans son écrin AQ (pour les déplacements). A la maison, l'appareil auditif peut aussi rester dans la station de charge AQ.

Mise en marche et arrêt de votre aide auditive

- Votre appareil auditif AQ s'allume et s'éteint automatiquement.
- Votre appareil auditif s'enclenche toujours avec le 1er programme auditif.
- L'appareil auditif s'enclenche automatiquement au bout de 6, 12 ou 18 secondes env. lorsqu'il est retiré de la station de charge ou de son écrin de transport.
- Il s'éteint automatiquement en le posant dans la station de charge opérationnelle (fiche secteur branchée) ou dans votre écrin de transport.
- La fiche correspondante de la station de charge AQ ne doit pas être retirée !

Avec le bouton-poussoir

Mise en marche

- Appuyez sur le bouton pendant 2 secondes.

Arrêt

- Appuyez sur le bouton pendant 2 secondes.

Avec la télécommande

- Les fonctions de la télécommande sont décrites dans un mode d'emploi séparé.

Identification latérale de l'appareil

A l'état hors tension, un repère en couleur vous

permet d'identifier l'oreille pour laquelle le système auditif a été optimisé.
Repère rouge = oreille droite
Repère bleu = oreille gauche

Réglage du volume

Un réglage manuel du volume n'est pas nécessaire sur l'appareil auditif AQ puisqu'il possède un volume automatique.

☐ **Avec la télécommande**

- Les fonctions de la télécommande sont décrites dans un mode d'emploi séparé.

Changement de programme d'écoute

☐ **Avec le bouton-poussoir**

- Utiliser le sélecteur de programme pour choisir l'un des programmes sélectionnés individuellement pour vous. Vous pouvez adapter votre appareil à chaque situation sonore

☐ **Avec la télécommande**

- Les fonctions de la télécommande sont décrites dans un mode d'emploi séparé.

Programme d'écoute / Description du programme d'écoute

1	
2	
3	
4	
5	

Fonctionnalités

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver les fonctionnalités suivantes.

☐ **i-com/i-com2**

- Cette fonction synchronise automatiquement les réglages de vos deux aides auditives aux changements de réglage, par exemple volume ou programme.
- Elle permet d'utiliser une télécommande.

i Les performances d'e i-com2 peuvent varier en raison d'interférences électromagnétiques

provenant, par exemple, d'un écran d'ordinateur ou d'une lampe halogène contrôlée par un système électrique de commutation.

- Eloignez-vous de la source d'interférences si l'écoute devient difficile.

Mise en route retardée

- Ce dispositif vous permet d'allumer vos aides auditives avec un retard automatique de 6, 12 ou 18 secondes afin d'éviter les sifflements.

Mettre en place et retirer votre appareil

- Maintenez votre appareil entre le pouce et l'index et introduisez-le avec précaution dans le conduit auditif.
- Le positionner avec un léger mouvement de rotation.
- Tirez légèrement le lobe de l'oreille vers l'arrière avec la main opposée et introduisez l'appareil en le poussant légèrement avec l'index de l'autre main.
- Pour le retirer, tirez sur le lobe de votre oreille pour que l'appareil se décolle du conduit auditif. Il est alors possible de le sortir en le tirant

(avec un CIC en tirant le fi l d'extraction).

Conseils d'entretien

- Pour le nettoyage de votre aide auditive, nous vous conseillons notre gamme de produits d'entretien HADEO, spécialement adaptée à votre aide auditive. Les produits HADEO sont uniquement disponibles chez votre audioprothésiste.
- L'appareil auditif en lui-même ne doit pas être placé dans de l'eau ni dans un produit liquide de nettoyage.
- Avant installation dans la station de charge AQ, essuyer l'appareil auditif avec un chiffon doux (par ex. lingette HADEO).

- Il est possible de nettoyer les entrées micro et écouteur avec une petite brosse (lorsque l'appareil est sec) et ainsi sup-primer les impuretés (ne jamais utiliser d'objet pointu).

- L'appareil auditif doit être maintenu au sec. En cas d'humidité importante sur l'appareil, placez-le dans un HADEO DryBox, un sac ou une boîte de séchage HADEO pendat la nuit afin d'en éliminer toute l'humidité.

Manuel d'entretien

Vous obtiendrez une documentation sur la gamme HADEO chez votre audioprothésiste, qui pourra également vous conseiller sur l'entretien de votre aide auditive.

Accessoires

La télécommande eMote/eMote2

La fonction wireless de vos systèmes auditifs vous permet de changer le programme et le volume sonore avec une télécommande. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre audioprothésiste ou en consultant le manuel de la télécommande.

Si vous constatez que votre système auditif peut être piloté avec la télécommande d'une autre personne, apportez les systèmes auditifs et la télécommande à votre audioprothésiste.

La télécommande Media

La télécommande Media vous permet de combiner vos systèmes auditifs aux toutes nouvelles technologies.
Une connexion Bluetooth autorise

la réception de signaux audio du portable, du téléviseur ou du lecteur MP3.
Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre audioprothésiste ou en consultant le manuel de la télécommande Media.

Recherche d'erreurs

Il sera souvent possible de régler les problèmes rencontrés au moyen des indications suivantes. Si ces indications ne vous permettent pas de résoudre le problème, veuillez vous adresser à votre audioprothésiste.

Probléme	Solutions envisageables
Le son est faible ou inexistant	Chargez l'aide auditive. Augmentez le volume. Nettoyez l'aide auditive.
L'aide auditive émet un sifflement	Essayez de la réintroduire. Nettoyez l'aide auditive.
Le son est déformé	Chargez l'aide auditive. Réduisez le volume. Nettoyez l'aide auditive.
L'aide auditive émet des bips	Chargez l'aide auditive.
L'aide auditive ne fonctionne pas	Allumez l'aide auditive. Chargez l'aide auditive. La mise en route retardée est active – patientez 18 secondes et réessayez.

Informations techniques

Fréquence de transmission : Fc=3,28 MHz
La réalisation de modifications non expressément autorisées par le fabricant peut conduire à une utilisation non conforme de l'appareil.

Caractéristiques techniques de station de charge AQ

Tension nominale:	110-240 V ~
Fréquence:	50/60 Hz
Consommation:	max. 5 W
Durée de charge:	max. 8 h (en fonction de l'état de charge de l'accu)

A utiliser uniquement dans des espaces fermés.

Informations relatives à la mise au rebut

Au sein de l'Union européenne, les équipements portant ce symbole relèvent de la «Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, modifiée par la Directive 2003/108/CE» (DEEE).

i Recyclez votre aide auditive conformément aux réglementations nationales.